

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

**Pearson Edexcel
Level 3 GCE**

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

Time 2 hours 40 minutes

**Paper
reference**

9JA0/02

Japanese

Advanced

**PAPER 2: Translation into Japanese and written
response to works**

**You do not need any other materials.
Dictionaries are not allowed in this examination.
Copies of works are not allowed in this examination.**

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen. You may use pencil for Sections B and C.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 600 to 700 characters for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.
- Good luck with your examination.

Turn over ►

P66127A

©2021 Pearson Education Ltd.

1/1/1



Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

SECTION A: TRANSLATION

1 次の文章を日本語にしなさい。

Japan is often said to be the leader of the manga world. Many Japanese read traditional manga, and manga like ‘One Piece’ are still very popular. Yet it seems that recently the number of people downloading the digital manga from South Korea called ‘webtoon’ onto their phones is increasing.

“It’s not that readers are not reading manga books any more. However, on a mobile phone, the script is easy to read and the pictures are in colour. It looks as though in the future the way we produce manga will change. If it doesn’t change, we might get fewer readers”, said a representative from a publishing company.

(20)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



Turn to page 15 for SECTIONS B AND C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Answer space for your **SECOND** essay (continued)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Answer space for your SECOND essay (continued)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Answer space for your SECOND essay (continued)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Answer space for your SECOND essay (continued)

Indicate your second question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross (☒) in the box. If you change your mind, put a line through the box (⊗) and then indicate your new question with a cross (☒).

Chosen question number:

- | | |
|--|--|
| Question 2(a) <input type="checkbox"/> | Question 2(b) <input type="checkbox"/> |
| Question 3(a) <input type="checkbox"/> | Question 3(b) <input type="checkbox"/> |
| Question 4(a) <input type="checkbox"/> | Question 4(b) <input type="checkbox"/> |
| Question 5(a) <input type="checkbox"/> | Question 5(b) <input type="checkbox"/> |
| Question 6(a) <input type="checkbox"/> | Question 6(b) <input type="checkbox"/> |
| Question 7(a) <input type="checkbox"/> | Question 7(b) <input type="checkbox"/> |

Answer space for your **SECOND** essay

Start here





SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)

5 千と千尋の神隠し (宮崎 駿)

(a) 「千と千尋の神隠し」の、どの場面が日本らしいですか。理由も含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

(b) 「千と千尋の神隠し」では、千以外の登場人物は性格があまり変わらないと言われています。これはどの程度正確ですか。分析しなさい。

(45)

6 ディア・ドクター (西川美和)

(a) 西川監督はこの映画を通して田舎の良いイメージを伝えようとしているのでしょうか。理由も含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

(b) 伊野先生と相馬先生はどの程度似ていますか。この二人を比べて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

7 誰も知らない (是枝裕和)

(a) 無責任な大人はお母さんだけではないと言われています。これがどの程度正確なのか、「誰も知らない」の登場人物を考察して、分析しなさい。

(45)

OR

(b) 子どもたちの状況がどんどん悪化していくことはどうやって表されていますか。例をあげて、説明しなさい。

(45)

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS

TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



Answer TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C.

Write approximately 600 to 700 characters for each question.

SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)

2 どんどん読めるいろいろな話

- (a) 「どんどん読めるいろいろな話」の編集者^{へんしゅうしゃ}は読者を笑わせるために、この本の話を選んだのでしょうか。理由も含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

- (b) 「どんどん読めるいろいろな話」の話を通して、読者は日本や日本人について、どんなことを学びますか。説明しなさい。

(45)

3 キッチン (吉本^{よしもと}ばなな)

- (a) えり子はみかげと雄一^{ゆういち}の人生にどのぐらい影響を与えているか、分析しなさい。

(45)

OR

- (b) 「キッチン」の登場人物の世界は、普通の世界と少し違うとよく言われています。どこが違いますか。説明しなさい。

(45)

4 窓際^{まどぎわ}のトットちゃん (黒柳^{くろやなぎてつこ}徹子)

- (a) 作者はほかの登場人物を通して、読者にトットちゃんの性格を見せています。登場人物を二、三人選んで、この点について、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

- (b) この作品では、時間の流れが読者にあまりわからないようになっていると言われています。これがどの程度^{ていどせいかく}正確なのか、分析しなさい。

(45)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

Source acknowledgements

Question 1

Source from: <https://www.japantimes.co.jp/news/2019/05/05/business/tech/south-koreas-booming-webtoons-put-japans-print-manga-notice/#.XOE1kKZ7lZ1>

